Режим доступу: https://en.oxforddictionaries.com/definition/abbreviation

2. Дубенец Э. М. Modern English Lexicology: Theory and Practice : [Пособие для студентов гуманитар. вузов] / Э.М. Дубенец. - М.: Глосса-Пресс, 2002 - 192 с.

3. Ніколенко А. Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика / А. Г. Ніколенко. – Вінниця: Нова книга, 2007 – 528 с.

Лисенко В.О., студент
Соляненко О.Л., викладач
Запорізький державний медичний університет, Запоріжжя

ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ІНІЦІАЛЬНИХ СКОРОЧЕННЬ(НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ ІСТОРІЙ ХВОРОБ ПАЦІЄНТІВ З СЕРЦЕВО-СУДИННИМИ ЗАХВОРЮВАННЯМИ)

Лексика будь-якої мови відображає реальну дійсність життя. Оксфордський словник тлумачить термін «лексика» (від грецького “lexis”) як “the total stock of words in a language”[1]. Процес поповнення словникового складу постійний та динамічний. Оскільки традиційні способи словотворення обмежені, поповнення словникового складу мови за допомогою абревіації останнім часом починає відігравати все більш важливу роль.

Терміни “абревіатура” і “абревіація” походять від латинського слова “brevis” – короткий [2]. Особливість абревіації полягає в тому, що вона спрямована на створення більш коротких номінацій. Не винятком є й медична термінологія, система понять якої позначає стани та процеси, що протікають у людському організму, хвороби та їхні ознаки, методи діагностики, профілактики і лікування захворювань, медичне обладнання, лікарські засоби тощо.

Так як медична термінологія насичена складними термінами, спеціалісти цієї галузі використовують певну систему скорочень, яка є для них зрозумілою та надзвичайно

корисною. Її користь полягає в тому, що витрачається менше часу саме на паперову роботу. Питання тлумачення та розуміння медичних скорочень потребує більш детального вивчення та висвітлення в професійних виданнях.

Проблема абревіації в сучасній медичній термінології висвітлюється в роботах Ю.А.Зацного, М.Каспроуік, Дж.Бермана та інших [3,4,5].

В даній же роботі розглянемо ініціальні абревіатури, які вживаються в історіях хвороб пацієнтів з захворюваннями серцево-судинної системи [6;7].

В ході дослідження було виявлено, що найбільш вживаними є ініціальні скорочення, які використовуються при описі аналізів хворих:

RBC – red blood cell count;
WBC – white blood cell count;
RDW – red cell distribution width;
ESR – erythrocyte sedimentation rate;
LDH – lactate dehydrogenase;
AAT – aspartate aminotransferase;
CRP – c-reactive protein.

Також часто вживаються ініціальні скорочення, що належать до позначення анатомічних утворень:

LV – left ventricle;
LA – left atrium;
aa – arteries.

До показників функціонування серцево-судинної системи відносяться такі ініціальні абревіатури:

BP – blood pressure;
HS – heart sound;
PAP – pulmonary arterial pressure;
BPM – beats per minute.

Деякі абревіатури позначають назви хвороб серцево-судинної системи:

ABE – acute bacterial endocarditis;
AF – atrial fibrillation;
AHD – arteriosclerotic heart disease;
CT – cardiac tamponade;

AAA – abdominal aortic aneyrysm.

Крім того, при розгляді історій хвороб було виявлено, що іноді одна абревіатура може мати різні тлумачення. Так, наприклад, скорочення PCT – 1) plasma clotting time, 2) plasmacrit test; CT – 1) cardiac tamponade,2) computed tomography; AV – 1) arteriovenosus, 2) arterioventricular [7]. Такі омонімічні абревіатури можливо зрозуміти тільки при безпосередньому детальному вивченні окремої історії хвороби.

Дослідження показало, що в сучасному медичному дискурсі, зокрема в історіях хвороб використовується велика кількість скорочень взагалі, але найуживанішими є ініціальні скорочення. Вони потребують подальшого лінгвістичного вивчення.

Література

1. Oxford Dictionaries: English Dictionary, Thesaurus, & grammar help [Electronic resource]. – Access mode: https://en.oxforddictionaries.com/definition/

2. Оновлений латинсько-український словник онлайн[Електронний ресурс]. – Режим доступу: www.m-translate.com.ua/slovnik/latin/la-uk

3. Зацний Ю. А. Інновації у словниковому складі англійської мови початку XXI століття : англо-український словник / Ю. А. Зацний, А. В. Янков. – Вінниця : Нова Книга, 2008. – 359 с.

4. Kasprowicz, M. Handling Abbreviations and Acronyms in Medical Translation. [Electronic resource]. – Access mode : http://translationjournal.net/journal/52abbreviations.htm

5. Berman J.J. Pathology Abbreviated: A Long Review of Short Terms. Archives of Pathology & Laboratory Medicine: March 2004, Vol. 128, No. 3, pp. 347–352.

6.Case Reports in Medicine [Electronic resource]. - Access mode :http://www.hindawi.com/journals/crinm/contents/

7. Medical Abbreviations and Pharmaceutical Abbreviations Dictionary [Electronic resource]. – Access mode: www.medilexicon.com/abbreviations